

280 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XVIII. GP

Nachdruck vom 17. 12. 1991

Regierungsvorlage

GATT; Protokolle betreffend das Übereinkommen über den Internationalen Handel mit Textilien

(Übersetzung)

PROTOCOL AMENDING THE 1986 PROTOCOL EXTENDING THE ARRANGEMENT REGARDING INTERNATIONAL TRADE IN TEXTILES

The Parties to the Arrangement Regarding International Trade in Textiles,

RECALLING the Decision of the Textiles Committee adopted on 26 April 1989, as modified by its decision adopted on 20 July 1989,

HEREBY AGREE as follows:

1. Paragraph 23 of the 1986 Protocol shall be replaced by the following text:

“With effect from 1 January 1990 and for the remaining period of the 1986 Protocol, the Textiles Surveillance Body shall consist of a Chairman and ten members.”

2. This Protocol shall enter into force with effect from 1 January 1990, unless a party to the Arrangement communicates to the Director-General of the

PROTOCOLE PORTANT MODIFICATION DU PROTOCOLE DE 1986 PORTANT PROROGATION DE L'ARRANGEMENT CONCERNANT LE COMMERCE INTERNATIONAUX DES TEXTILES

Les Parties à l'Arrangement concernant le commerce international des textiles,

RAPPELANT la Décision que le Comité des textiles a adoptée le 26 avril 1989 et qu'il a modifiée par sa Décision du 20 juillet 1989,

SONT CONVENUES de ce qui suit:

1. Le paragraphe 23 du Protocole de 1986 est remplacé par le texte suivant:

«Avec effet à compter du 1^{er} janvier 1990 et jusqu'à la fin de la période de validité du Protocole de 1986, l'Organe de surveillance des textiles se composera d'un Président et de dix membres.»

2. Le présent Protocole entrera en vigueur à compter du 1^{er} janvier 1990 à moins qu'une partie à l'Arrangement n'informe le Directeur général du GATT, en sa

PROTOKOLL BETREFFEND DIE ÄNDERUNG DES PROTOKOLLS VON 1986 BETREFFEND DIE ERWEITERUNG DES ÜBEREINKOMMENS ÜBER DEN INTERNATIONALEN HANDEL MIT TEXTILIEN

Die Parteien des Übereinkommens über den Internationalen Handel mit Textilien,

UNTER BERUFUNG auf den Beschuß des Textilausschusses vom 26. April 1989, modifiziert durch seinen Beschuß vom 20. Juli 1989,

KOMMEN HIERMIT über ein wie folgt:

1. Absatz 23 des Protokolls von 1986 wird durch den nachstehenden Text wie folgt ersetzt:

„Mit Wirksamkeit vom 1. Jänner 1990 und für den restlichen Zeitraum des Protokolls von 1986, setzt sich das Textilüberwachungsorgan aus einem Vorsitzenden und zehn Mitgliedern zusammen.“

2. Dieses Protokoll tritt am 1. Jänner 1990 in Kraft, es sei denn, daß eine Partei des Übereinkommens dem Generaldirektor des GATT als Depositär des

GATT as the depositary of the Arrangement, not later than 1 December 1989, its objection to this Protocol.

Done at Geneva this second day of December one thousand nine hundred and eighty-nine, in a single copy, in the English, French and Spanish languages, each text being authentic.

PROTOCOL MAINTAINING IN FORCE THE ARRANGEMENT REGARDING INTERNATIONAL TRADE IN TEXTILES

THE PARTIES to the Arrangement Regarding International Trade in Textiles (hereinafter referred to as "the Arrangement" or "MFA"),

ACTING pursuant to paragraph 5 of Article 10 of the Arrangement,

REAFFIRMING that the terms of the Arrangement regarding the competence of the Textiles Committee and the Textiles Surveillance Body are maintained, and

FOLLOWING the Decision of the Textiles Committee adopted on 31 July 1991;

HEREBY AGREE as follows:

1. The Arrangement, including the Conclusions of the Textiles Committee, adopted on 31 July 1986, as amended by the 1989 Protocol Amending the 1986 Protocol Extending the Arrangement Regarding International Trade in Textiles, shall be maintained in force for a further period of 17 months until 31 December 1992.

2. This Protocol shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement on Tariffs and Trade. It shall be

qualité de dépositaire de l'Arrangement, qu'elle fait objection au présent Protocole, et ce, pour le 1^{er} décembre 1989 au plus tard.

Fait à Genève le deux décembre mil neuf cent quatre-vingt-neuf, en un seul exemplaire, en langues, française, anglaise et espagnole, les trois textes faisant également foi.

Übereinkommens seinen Einspruch zu diesem Protokoll bis spätestens 1. Dezember 1989 mitteilt.

Geschehen zu Genf am zweiten Dezember eintausendneunhundertachtzigneun, in einer einzigen Ausfertigung in englischer, französischer und spanischer Sprache, wobei jede Fassung authentisch ist.

(Übersetzung)

PROTOCOLE PORTANT MAINTIEN EN VIGUEUR DE L'ARRANGEMENT CONCERNANT LE COMMERCE INTERNATIONAUX DES TEXTILES

Les PARTIES à l'Arrangement concernant le commerce international des textiles (ci-après dénommé «l'Arrangement» ou «l'AMF»),

AGISSANT conformément au paragraphe 5 de l'article 10 de l'Arrangement,

REAFFIRMANT que les dispositions de l'Arrangement qui concernent la compétence du Comité des textiles et de l'Organe de surveillance des textiles sont maintenues, et

SE CONFORMANT à la Décision du Comité des textiles adoptée le 31 juillet 1991;

SONT CONVENUES de ce qui suit:

1. L'Arrangement, y compris les conclusions du Comité des textiles adoptées le 31 juillet 1986, modifié par le Protocole de 1989 portant modification du Protocole de 1986 portant prorogation de l'Arrangement concernant le commerce international des textiles, sera maintenu en vigueur pour une nouvelle période de 17 mois, jusqu'au 31 décembre 1992.

2. Le présent Protocole sera déposé auprès du Directeur général des PARTIES CONTRATANTES à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le com-

PROTOKOLL BETREFFEND DIE AUFRECHTERHALTUNG DES ÜBEREINKOMMENS ÜBER DEN INTERNATIONALEN HANDEL MIT TEXTILIEN

Die PARTEIEN des Übereinkommens über den Internationalen Handel mit Textilien (in der Folge als „Übereinkommen“ oder „MFA“ bezeichnet),

IN ANWENDUNG des Artikels 10 Absatz 5 des Übereinkommens,

NEUERLICH VERSICHERND, daß die Bestimmungen des Übereinkommens betreffend die Zuständigkeit des Textilausschusses und des Textilüberwachungsorganes beibehalten werden, und

FOLGEND dem Beschuß des Textilausschusses vom 31. Juli 1991;

KOMMEN HIERMIT ÜBEREIN wie folgt:

1. Das Übereinkommen einschließlich der Schlußfolgerungen des Textilausschusses vom 31. Juli 1986, geändert durch das Protokoll von 1989, betreffend die Änderung des Protokolls von 1986 über die Erweiterung des Übereinkommens über den Internationalen Handel mit Textilien bleibt für einen weiteren Zeitraum von 17 Monaten bis zum 31. Dezember 1992 in Kraft.

2. Dieses Protokoll wird beim Generaldirektor der VERTRAGSPARTEIEN des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens hinterlegt. Es liegt zur

280 der Beilagen

3

open for acceptance, by signature or otherwise, by the Parties to the Arrangement, by other governments accepting or acceding to the Arrangement pursuant to the provisions of Article 13 thereof and by the European Economic Community.

3. This Protocol shall enter into force with effect from 1 August 1991 for the parties which have accepted it by that date and it shall enter into force for a party which accepts it on a later date as of the date of such acceptance. It shall be applied provisionally, taking into account their constitutional and/or legislative procedures for ratification, as from 1 August 1991, by parties which have signed it subject to completion of constitutional procedures, or notified the depositary of their intention to apply it provisionally, by that date, and by other parties from the date of their signature or notification of provisional application.

merce. Il sera ouvert à l'acceptation, par signature ou autrement, des parties à l'Arrangement, des autres gouvernements qui acceptent l'Arrangement ou y accèdent conformément aux dispositions de son article 13, et de la Communauté économique européenne.

3. Le présent Protocole entrera en vigueur le 1^{er} août 1991 pour les parties qui l'auront accepté à cette date et, pour toute partie qui l'acceptera à une date ultérieure, il entrera en vigueur à la date de cette acceptation. Il sera appliqué à titre provisoire, compte tenu de leurs procédures constitutionnelles et/ou législatives de ratification, à compter du 1^{er} août 1991, par les parties qui l'auront signé sous réserve de l'achèvement des procédures constitutionnelles, ou qui auront notifié au dépositaire leur intention de l'appliquer à titre provisoire pour cette date, et par les autres parties à compter de la date à laquelle elles l'auront signé ou auront notifié qu'elles l'appliqueront à titre provisoire.

Annahme durch Unterschrift oder in anderer Form durch die Parteien des Übereinkommens, durch andere Regierungen, die das Übereinkommen gemäß Artikel 13 desselben annehmen oder ihm beitreten, und durch die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft auf.

3. Dieses Protokoll tritt am 1. August 1991 für jene Parteien in Kraft, welche es mit diesem Zeitpunkt angenommen haben, und tritt für die Partei, welche dieses Übereinkommen zu einem späteren Zeitpunkt annimmt, zum Zeitpunkt dieser Annahme in Kraft. Es wird ab 1. August 1991 unter Berücksichtigung ihrer verfassungsmäßigen und/oder legistischen Verfahren zur Ratifizierung von jenen Parteien provisorisch angewendet, die es vorbehaltlich des Abschlusses der verfassungsmäßigen Verfahren unterzeichnet haben oder die bis zu diesem Zeitpunkt dem Depositär ihre Absicht, es mit diesem Datum provisorisch anzuwenden, mitgeteilt haben, und von anderen Parteien ab dem Zeitpunkt der Unterzeichnung oder Notifikation der provisorischen Anwendung.

GESCHEHEN zu Genf am einunddreißigsten Juli eintausendneunhundertneunzig, in einer einzigen Ausfertigung in englischer, französischer und spanischer Sprache, wobei jede Fassung authentisch ist.

DONE at Geneva this thirty-first day of July one thousand nine hundred and ninety-one, in a single copy, in the English, French and Spanish languages, each text being authentic.

FAIT à Genève, le trente et un juillet mil neuf cent quatre-vingt-onze, les trois textes faisant également foi.

Erläuterungen

I. Allgemeiner Teil:

Die Protokolle vom 2. Dezember 1989 und vom 31. Juli 1991 betreffend die Erweiterung, Änderung und Aufrechterhaltung des Übereinkommens über den Internationalen Handel mit Textilien sind in Österreich gesetzändernd, weil dadurch die Geltungsdauer des in Österreich auf Gesetzesstufe stehenden Übereinkommens über den Internationalen Handel mit Textilien [BGBl. Nr. 623/1974 idF des Protokolls über die Erweiterung BGBl. Nr. 476/1987, und der Änderung durch das Protokoll vom 2. Dezember 1989, im folgenden „MFA“ (Multifaserabkommen) genannt] um einen weiteren Zeitraum, und zwar vom 1. August 1991 bis zum 31. Dezember 1992 aufrechterhalten wird. Das Protokoll vom 2. Dezember 1989 regelt die Zusammensetzung des Textilüberwachungsorganes.

Im Falle der Nichtunterzeichnung des Aufrechterhaltungsprotokolls vom 31. Juli 1991 sowie des Protokolls vom 2. Dezember 1989 durch Österreich würden unter dem verfassungsrechtlichen Gesichtspunkt, daß die Grundlage für die mit den wichtigsten textilexportierenden Staaten abgeschlossenen bilateralen Abkommen der Artikel 4 des MFA ist, diese ihre gesetzliche Grundlage verlieren und hätte dies ihre innerstaatliche Rechtswidrigkeit zur Folge. Für die innerstaatliche Rechtmäßigkeit dieser bilateralen Abkommen über den Handel mit Textilprodukten müßte eine bundesgesetzliche Grundlage geschaffen werden.

Die gegenständlichen Protokolle bedürfen daher gemäß Artikel 50 Absatz 1 des Bundes-Verfassungsgesetzes der Genehmigung des Nationalrates. Die Erlassung von Gesetzen im Sinne des Artikels 50 Absatz 2 des Bundes-Verfassungsgesetzes zur Erfüllung der Vertragsinhalte in der innerstaatlichen Rechtsordnung ist nicht erforderlich. Die gegenständlichen Protokolle haben nicht politischen Charakter und enthalten keine verfassungsändernden Bestimmungen. Das Multifaserabkommen, dem auch Österreich angehört, ist am 1. Jänner 1974 für die Dauer von vier Jahren in Kraft getreten. Seine Geltungsdauer wurde auf Grund von Protokollen der Jahre 1977, 1986, die auch Österreich angenommen hat, sowie des

Protokolls von 1989 bis zum 31. Juli 1991 aufrechterhalten. Der Textilausschuß (Artikel 10 Absatz 5 des Multifaserabkommens) hat seine am 31. Juli 1990 begonnene Diskussion über die Zukunft des Übereinkommens wiederaufgenommen und die Aufrechterhaltung des Multifaserabkommens, erweitert durch das Protokoll von 1986 (BGBl. Nr. 476/1987) und geändert durch das Protokoll von 1989, für einen weiteren Zeitraum von 17 Monaten ab dem 1. August 1991 bis zum 31. Dezember 1992 in der Erwartung, daß die Ergebnisse der Uruguay-Runde unmittelbar danach in Kraft treten werden und der Weg für die Integration des Textil- und Bekleidungsbereiches in das GATT geebnet werden, beschlossen.

II. Besonderer Teil:

a) Protokoll vom 2. Dezember 1989 betreffend die Änderung des Protokolls von 1986 betreffend die Erweiterung des Übereinkommens über den Internationalen Handel mit Textilien

Der Textilausschuß erwog am 20. Juli 1989 den Vorschlag Chinas über eine Mitgliedschaft im Textilüberwachungsorgan. Der Ausschuß stellte fest, daß Absatz 23 des Protokolls von 1986 (BGBl. Nr. 476/1987) betreffend die Verlängerung des MFA die Prüfung über die Möglichkeit einer Erhöhung der Anzahl der Mitglieder des Textilüberwachungsorgans vorsieht. Nach durchgeföhrter Prüfung beschloß der Textilausschuß, daß Absatz 23 des Protokolls von 1986 ersetzt wird, durch die Formulierung, daß mit Wirksamkeit vom 1. Jänner 1990 und für den restlichen Zeitraum des Protokolls von 1986 das Textilüberwachungsorgan sich aus einem Vorsitzenden und zehn Mitgliedern zusammensetzt.

Dieses Protokoll ist nach Ablauf der Einspruchfrist am 1. Jänner 1990 völkerrechtlich für Österreich in Kraft getreten.

b) Protokoll vom 31. Juli 1991 betreffend die Aufrechterhaltung des Übereinkommens über den Internationalen Handel mit Textilien

Der Textilausschuß trat am 31. Juli 1991 zusammen, um die bei seiner Sitzung vom 31. Juli

280 der Beilagen

5

1990 begonnene Diskussion über die Zukunft des MFA, erweitert durch das Protokoll von 1986 (BGBI. Nr. 476/1987), in Anwendung der Bestimmungen des Artikels 10 Absatz 5 des Übereinkommens wiederaufzunehmen. Der Ausschuß beschloß die Aufrechterhaltung des MFA erweitert durch das Protokoll von 1986 für einen neuerlichen Zeitraum von 17 Monaten ab dem 1. August 1991 bis zum 31. Dezember 1992 in der Erwartung, daß die Ergebnisse der Uruguay-Runde unmittelbar danach in Kraft treten werden. Bei dieser Beslußfassung bekannten sich die Teilnehmer erneut zu den im Teil I.C [Standstill und Rollback *]) der Erklärung von Punta del Este enthaltenen Bestimmungen und ihrer Zusage sich beim Mid-Term Review **) um eine Verbesserung der Handelssituation zu bemühen, um den Weg für die Integration des Textil- und Bekleidungssektors in das GATT zu ebnen. Weiters bestätigten die Vertragsparteien erneut die Schlußfolgerungen des Textilausschusses, welche am 31. Juli 1986 (BGBI. Nr. 476/1987) angenommen wurden.

Auf der Grundlage des MFA (BGBI. Nr. 623/1974) und der Protokolle betreffend die Verlängerung bzw. Erweiterung des MFA (BGBI. Nr. 362/1978, BGBI. Nr. 513/1982, BGBI. Nr. 476/1987) sowie der Änderung durch das Protokoll von 1989, vor allem seines Artikels 4, hat Österreich mit einer Reihe von Textilausfuhrländern bilaterale Abkommen über den Handel mit

*)) (Stillhalteabkommen und Rücknahme getroffener Maßnahmen)

**)) (Zwischenbilanz)

Textilerzeugnissen zur Vermeidung bzw. Begrenzung von Marktstörungen (insbesondere Billigpreisimporten) sowie im Interesse der Sicherung von Arbeitsplätzen in der heimischen Industrie geschlossen. Diese Abkommen verpflichten die Lieferländer zur Beschränkung der Ausfuhren in Höhe der vereinbarten Exportkontingente (Exportautorisationen, Exportlizenzen etc.) bzw. zu Konsultationen mit Österreich bei Gefahr einer Marktstörung. Derzeit bestehen 14 bilaterale Abkommen zwischen Österreich und Textilausfuhr ländern.

Im Falle einer Nichtunterzeichnung der Protokolle vom 2. Dezember 1989 und 31. Juli 1991 durch Österreich würden unter dem verfassungsrechtlichen Gesichtspunkt, daß die Grundlage für diese bilateralen Abkommen der Artikel 4 des MFA ist, diese ihre gesetzliche Grundlage verlieren und hätte dies ihre Rechtswidrigkeit zur Folge. Für die innerstaatliche Rechtmäßigkeit dieser bilateralen Abkommen über den Handel mit Textilprodukten müßte eine bundesgesetzliche Grundlage geschaffen werden.

Es besteht ein handelspolitisches Interesse an einer Anwendung der wesentlichen Bestimmungen des MFA, da Österreich mit einer Reihe von Exportländern Verhandlungen zur Beschränkung der Ausfuhren nach Österreich führt.

Diese Verhandlungen sind nur zwischen solchen Teilnehmern möglich, die das MFA angenommen haben oder es zumindest de facto anwenden. Es liegt daher im wirtschafts- und handelspolitischen Interesse Österreichs, auch die weitere Aufrechterhaltung des Multifaserabkommens anzunehmen.